

teatre

La Villarroel
Fins a l'11 de juliol

La gavina

Anton Txèkhov
(versió de Martin Crimp)

Teatre Poliorama
Fins a l'1 d'agost

Delicades

T de Teatre / Alfredo Sanzol

Mercat de les Flors
Fins a l'11 de juliol

Nô

Yukio Mishima

Sala Beckett

Fins al 25 de juliol

Coses que dèiem avui

Neil LaBute

Sala Ovidi Montllor

Del 8 a l'11 de juliol

El fil de Latung La La

David Ymbernon

El Polvorí

Del 8 de juliol a l'1 d'agost

La trastienda del Polvorí

Teatro de los Sentidos

CCCB, 10 i 11 de juliol
Fast Forward

Sala Ovidi Montllor

Del 14 al 25 de juliol

Bereshit

Pep Bou / Jorge Wagensberg

La Villarroel

Del 15 de juliol a l'1 d'agost

Primer amor

Samuel Beckett

Teatre Lliure -

Sala Fabià Puigserver,

Del 16 al 18 de juliol

Amb els peus a la Lluna

Antoni Parera Fons / Paco Azorín

La Caldera

Del 23 al 25 de juliol

L'home estampa

AREAtangent



GREC2010

Festival de Barcelona



Patrocinadors del GREC2010 Festival de Barcelona



Almuerzo en casa de los Wittgenstein (Ritter, Dene, Voss)

Thomas Bernhard

Teatre Romea

Del 10 de juliol al 15 d'agost

BARCELONA CULTURA



Ajuntament de Barcelona

www.bcn.cat/grec

Traducció
Miguel Sáenz

Direcció
Josep Maria Mestres

Intèrprets
Àngels Bassas (Ritter)
Carmen Machi (Dene)
Mingo Ràfols (Voss)

Ajudant de direcció
Enric Llor

Escenografia
Pep Duran

Il·luminació
Txema Orriols

Vestuari
Nina Pawlowsky

Caracterització
Toni Santos

Direcció de producció
Amparo Martínez

Cap de producció
Maite Pijuan

Producció executiva
Noemí Díaz

Direcció tècnica
Miguel Montes

Regidoria i sastreria
Silvia Domingo

Construcció de l'estructura
de l'escenografia
El teler

Construcció dels acabats
de pintura i mobiliari
Taller d'Escenografia
Jordi Castells

Confecció del vestuari
Dress art

Cap tècnic del teatre
Txema Orriols

Tècnica del teatre
Concha Pons

Fotografia
David Ruano

Disseny gràfic
sSB

Màrqueting i comunicació
Publiespec

Prensa del Teatre Romea
Gerard Gort

Personal en pràctiques
Esther Asensio

Una coproducció del Grec
2010 Festival de Barcelona
i el Teatre Romea.

Primera representació al
Teatre Romea el 10 de juliol
de 2010.

Agraïment especial al Palau
Moxó.

Distribució
Jordi Rebarter jrebarter@focus.cat
Tel.: 93 309 75 38 www.focus.cat

CO-PRODUCTORS

GREC2010
Festival de Barcelona

ROMEA
Teatre de l'Esplanada

PATRONS DEL TEATRE

el Periódico
FONDADOR
ROMEA
TEATRE DE L'ESPLANADA

el Periódico
FONDADOR
ROMEA
TEATRE DE L'ESPLANADA

el Periódico
FONDADOR
ROMEA
TEATRE DE L'ESPLANADA

INSTITUCIONS

Generalitat de Catalunya
Institut Català
de les Indústries Culturals

Ajuntament de Barcelona
Barcelona Cultura

Ajuntament de Barcelona
Barcelona Cultura

MITJANS DE
COMUNICACIÓ

el Periódico
IR35
CATALUNYA
RÀDIO

COL·LABORADORS

CODORNIU

CASTELL DEL REMEI

aspasios.com
www.aspasios.com

Barcelona

PALAU MOXÓ
TEATRE DE L'ESPLANADA

VENDA D'ENTRADES

PROMENTRADA
93 309 70 04
promentrada.com

el Periódico
FONDADOR
ROMEA
TEATRE DE L'ESPLANADA

Almuerzo en casa de los Wittgenstein (Ritter, Dene, Voss)

Espectacle en castellà

Durada: 2 h 30 min aproximadament, amb entreacte

Almuerzo en casa de los Wittgenstein (Ritter, Dene, Voss) és una tragicomèdia familiar. Dues germanes actrius, solitàries, que només treballen quan els ve de gust, i un germà filòsof que acaba d'arribar a casa després d'una de les seves estades al manicomi d'Steinhof. Amb aquests personatges, construïts a partir d'alguns trets del pensador i d'altres membres de la mateixa família Wittgenstein, Bernhard basteix una recreació del que hauria pogut ser un dinar a la mansió d'una de les famílies més riques, influents i de més prestigi cultural de la Viena de la primera part del segle xx. Un dinar que s'hauria pogut produir quan l'esplendor i la pompa de la poderosa nissaga haguessin iniciat el declivi.

Tres herois neuròtics, obsessius, hipersensibles, hereus d'una tradició asfixiant, receptors d'uns llegats difícils de suportar, de mandats castradors... La família vista com un infern. Una família, un país, una societat... un món. Totes les constants de l'obra de Bernhard hi són presents: l'amor/odi envers el propi país, envers el teatre, l'afany per desemmas-carar la hipocresia social...

Miguel Sáenz, autor de la magnífica traducció del text (a més de ser-ho també de gairebé tota l'obra de Bernhard publicada en castellà) m'assegurava que, per a ell, *Almuerzo en casa de los Wittgenstein* (Ritter, Dene, Voss) és potser el text teatral més «perfecte» de l'autor. Per a mi, també. I crec que ho és per la bellesa formal, la musicalitat de la prosa, la contundència de les diatribes que Bernhard llança sense pietat ni contemplacions a tort i a dret, la claredat diàfana amb què exposa la seva visió terriblement meravellosa (o és «meravellosament terrible»?) de l'existència... En definitiva, potser és tan «perfecta» perquè és l'obra més emocional de l'autor, perquè ens permet d'identificar-nos amb molts aspectes de les peripècies d'aquests éssers desassossegats... Perquè ens fa venir ganes d'abraçar-los i curar-los les ferides.

Josep Maria Mestres